

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ  
ОДЕССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ И. И. МЕЧНИКОВА  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

**Т. Ф. Шумарина, И. В. Мурадян**

**РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ  
ФОНЕТИКА**

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И ЗАДАНИЯ  
*для студентов направления 6.020303 филология  
специальностей «Язык и литература (русская)» и  
«Прикладная лингвистика» филологического факультета*

Одесса  
ОНУ  
2014

**УДК 811.161.1'342-054.6(075.8)**

**ББК 81.411.2-1я73**

**Ш 96**

Рекомендовано к печати Ученым советом  
филологического факультета Одесского национального  
университета имени И. И. Мечникова.  
Протокол № 2 от 22 октября 2013 г.

**Рецензенты:**

**Е. Н. Степанов**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Одесского национального университета имени И. И. Мечникова;

**Т. В. Пономаренко**, кандидат филологических наук, доцент кафедры прикладной лингвистики Одесского национального университета имени И. И. Мечникова.

**Шумарина Т. Ф., Мурадян И. В.**

**Ш 96**      **РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ. ФОНЕТИКА:**  
Методические указания и задания для студентов направления 6.020303 филология специальностей «Язык и литература (русская)» и «Прикладная лингвистика» филологического факультета / Т. Ф. Шумарина, И. В. Мурадян — Одесса: «Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова», 2014 – 46 с.

**УДК 811.161.1'342-054.6(075.8)**

**ББК 81.411.2-1я73**

© Т. Ф. Шумарина, И. В. Мурадян, 2014

© Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова, 2014

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Дисциплина «Русский язык как иностранный» представляет собой одно из прикладных направлений русистики. Она предполагает изучение и описание языка в особом разрезе, направленном на раскрытие языковой системы в целях обучения русскому языку иностранных учащихся.

Предмет «Русский язык как иностранный. Фонетика» читается на I курсе отделения «ПКЛ» и III курсе отделения «Русский язык и литература». Он тесно связан с курсами «Фонетика русского языка», «Общая фонетика» и «Техника речи».

Цель дисциплины состоит в описании типологических особенностей фонетической системы русского языка в целях прогнозирования иностранного акцента в русской речи.

Основные задачи курса:

1. Сформировать специфическое лингвистическое мышление, необходимое преподавателю-практику, обучающему фонетике русского языка нерусских в целях активного пользования речью.
2. Дать сумму практических знаний в области фонетики, необходимых для профессиональной деятельности, связанной с обучением русскому языку как иностранному.

Данные «Методические указания и задания по курсу «Русский язык как иностранный. Фонетика» содержат систему тренировочных упражнений и контрольных заданий для выявления степени сформированности методической компетенции преподавателей РКИ. Цель пособия — помочь будущим преподавателям РКИ пополнить багаж профессиональных знаний, навыков и умений в области постановки и коррекции произношения и заложить лингвистические основы методики работы над звуковой стороной русской речи в иноязычной аудитории. Данное пособие может быть использовано и в системе дистанционного обучения.

# Тема 1

## Фонетическая интерференция

### Причины акцента и пути его преодоления

#### *Вопросы*

1. Интерференция. Типы произносительных ошибок в речи иностранцев (классификация Л. В. Щербы и Е. А. Брызгуновой).
2. Основные задачи, стоящие перед преподавателем фонетики РКИ.
3. Типы произносительных навыков. Понятие аппроксимации.
4. Причины акцента. Отличие понятий «акцент» и «произносительная ошибка».
5. Постановочный, корректировочный и сопроводительный курсы РКИ.
6. Приемы скрытого управления иноязычной артикуляцией.
7. Приемы, связанные с благоприятной/неблагоприятной фонетической позицией.
8. Прием ускорения или замедления темпа речи.
9. Приемы открытого управления.
10. Использование ощутимых моментов артикуляции.
11. Артикуляционная гимнастика.
12. Прием утрирования артикуляции.
13. Ассоциативные приемы.

#### *Практические задания*

##### Упражнение 1

Ниже перечислены требования, которые должны обязательно соблюдаться при обучении фонетической системе русского языка. Определите их содержание.

1. Учащиеся должны неукоснительно соблюдать звуковые противопоставления, свойственные русской фонетической системе. 2.

Учащиеся должны отрабатывать русские фонетические особенности, действительно актуальные для коммуникации.

А. Требования нормы русского языка.

Б. Требования системы русского языка.

### Упражнение 2

Какое фонетическое явление, свойственное иностранцу, изучающему русский язык, описано ниже?

Речь иностранца почти совпадает с речью русского. Однако в мельчайших деталях артикуляции, в самых тонких акустических эффектах она не идентична?

### Упражнение 3

На что должен в первую очередь опираться учащийся в процессе контроля над своим произношением: на слуховой образ или артикуляционный? Докажите свою точку зрения, используя приведенные ниже аргументы в пользу того или другого решения.

1. Слуховые упражнения должны предшествовать артикуляционным при постановке звуков, так как слуховой контроль более прост и не требует специальной работы. Предлагается давать упражнение на различение (когда происходит формирование звукового эталона) и на опознание (когда звуковой эталон уже сформирован). Считается, что в течение вводно-фонетического курса как раз и формируется фонетический слух учащихся, т.е. система слуховых эталонов. Это происходит благодаря повторению, подаче звуков в определенной последовательности и упомянутым упражнениям на различение и опознание.

2. Начинать надо с артикуляционного контроля и лишь затем постепенно соединять его со слуховым. Правильно услышать звук русского языка не так просто. Учащийся воспринимает русские звуки всегда через призму фонетической системы своего родного языка. Даже в том случае, когда учащийся имеет правильный слуховой образ соответствующего звука, у него действуют произносительные

привычки (артикуляционные стереотипы), на которые он постоянно «соскальзывает».

А. На артикуляционный образ.

Б. На слуховой образ.

#### Упражнение 4

Прочитайте перечисленные названия. Определите, о чем идет речь. Осуществите распределение по соответствующим группам.

1. Опора на ощутимые моменты артикуляции.
2. Утрирование артикуляции.
3. Фиксирование артикуляции.
4. Ассоциативный прием.
5. Использование звуков-помощников.
6. Использование благоприятной фонетической позиции.

#### Упражнение 5

Как можно назвать такую фонетическую работу?

Проводится в начале урока; помогает переключиться на иностранный язык; обеспечивает настройку слухового и речевого аппарата учащихся на русское произношение.

#### Упражнение 6

Прочитайте слоги, описание произношения звуков. Определите, какой прием постановки русских звуков здесь применяется.

1. Для глухих согласных: па, та, ка, са, апа, ака, аса, пана, тана, сана.

2. Для звука [л'], когда звук произносится слишком четко, движения выполняются усиленно. При произнесении мягкого звука [л'] поднимается средняя часть спинки языка. Это неосязаемый момент артикуляции. Если звук произносить так, чтобы средняя часть спинки языка упиралась в небо, то этот момент артикуляции может стать осязаемым.

3. Для произнесения звуков [ ж ] [ ш ] учащимся рекомендуется представить, что они дышат на стекло, чтобы оно запотело. При произнесении свистящих звуков [с], [з] воздушная струя должна быть направлена на передние нижние зубы. Чтобы этого добиться, надо представить, что остужаешь горячий чай или кофе.

4. При произнесении гласного [ы] рекомендуется растянуть углы губ в стороны и плотно прижать их к зубам. Выполнив движение, необходимо оставаться в этом положении в течение 5 секунд.

### Упражнение 7

Объясните, что значат следующие термины: осязаемые моменты артикуляции, благоприятная фонетическая позиция, звуки-помощники; утрирование артикуляции; ассоциативный прием; ритмическая модель.

### *Задания для самостоятельной работы*

1. Проанализируйте уроки 1-5 вводно-фонетического курса в учебнике «Русский язык для всех» (Русский язык для всех / Под. ред. В. Г. Костомарова. - М., 1978) по следующим параметрам:

а) в какой последовательности изучаются согласные и гласные звуки;

б) с какими трудностями могут встречаться ваши будущие ученики?

2. Как называется такой способ представления слова? Та`та, тата`, та`тата? Составьте ритмический словарик стихотворения Б. Заходера.

Заболела эта книжка:

Я больную пожалею:

Изорвал ее братишка.

Я возьму ее и склею.

Укажите последовательность этапов работы по отработке ритмики русской речи.

- Отработка ритмики на уровне фразы, состоящей из уже отработанных ритмических структур (проводится с опорой на текст и звукозапись).

- Отработка ритмики на уровне слова (проводится с опорой на ритмический словарь, дающий схемы ритмических структур для всех слов соответствующего стихотворного текста).

3. Ниже описываются приемы произнесения звука [ж]. Дайте каждому приему название.

1. Язык отодвинут назад; кончик языка поднят вверх и загнут «крючком». 2. Губы имеют форму кольца. 3. Воздушная струя сильная, широкая, направлена к небу. 4. Голосовые связки вибрируют. 5. Работая над изолированным звуком [ж], можно представить, как жужжит жук. 6. Работая на звуком [ж] в составе слога, можно использовать звуки [г, о, у]: гжо, гжу, ужу, ожо. 7. Положение между гласными ажа, а также сочетание со звуками [м], [н]: мжа, жма, нжа.

4. Ниже приводятся два типа фонетического курса. Определите, о каком типе идет речь (вводно-фонетическом или сопроводительном).

1. С учетом родного языка учащегося.

2. Без учета родного языка учащегося.

### **Список рекомендованной литературы**

1. Касаткин Л. Л. Фонетика современного русского литературного языка.- М., 2003.

2. Колосницына Г. В. Слушайте, повторяйте, пойте, говорите: Интерактивный фоно-разговорный курс - М., 2008.-112 с.

3. Методика преподавания русского языка как иностранного. - М.,1990.- С.50-58.



4. Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. - М.,1986.-С.35-38.

5. Науменко Ю. М. Корректировочный курс русской фонетики и интонации для иностранных студентов.- М., 2012.- 39 с.

## Тема 2

### **Типологические особенности артикуляционной базы согласных звуков в связи с иностранным акцентом в русской речи**

#### *Вопросы*

1. Анализ русской артикуляционной базы согласных звуков на основе своеобразия фонетической системы языка.

Классификация русских согласных.

Характерные особенности русского консонантизма (загруженность переднеязычной и губной зон артикуляции; дорсальные смычные [т] [т'] [д] [д'], щелевые [с] [с'] [з] [з'], аффриката [ц] и т.д.

2. Общие трудности постановки-коррекции произношения глухих и звонких согласных.

Специфика работы голосовых связок при образовании шумных звонких (полнозвонкие и полузвонкие).

Особенности артикуляции глухих и звонких согласных по способу образования (эксплозивные смычные; отсутствие аспирации и имплозивных согласных)

Несовпадение фонетических признаков в русском языке и родном языке учащихся.

3. Общие трудности постановки-коррекции мягких согласных.

Артикуляционная классификация русских согласных по наличию или отсутствию палатализации как типологическая черта звукового строя русского языка.

4. Согласный [j]. Возможные отклонения в сочетаниях типа та-тя-тья.

Полумягкие согласные в иностранном акценте в сравнении с русскими мягкими согласными. Дополнительная артикуляция при образовании мягких согласных.

### *Практические задания*

#### Упражнение 1

Назовите звуки, артикуляция которых описана ниже.

1. Звуки, которые образуются в результате смыкания (контакта) активных органов речи (губы, зубы, язык). Например, в результате смыкания верхних зубов с языком образуются звуки [ т, д].

2. Кончик языка вибрирует, дрожит при образовании такого согласного.

3. Согласные образуются при прохождении воздуха через щель, создаваемую органами речи. Эти звуки могут произноситься долго.

#### Упражнение 2

Какая позиция при постановке произношения является оптимальной для перевода полувзвонких согласных в полновзвонкие? Отберите позиции, максимально приспособленные для перевода а) китайских полувзвонких; б) корейских полувзвонких согласных в русские полновзвонкие. Мотивируйте свой выбор. На материале каких (с точки зрения способа образования) согласных может производиться корректировка в данном упражнении?

Денди, Стендаль, обидно, тенденция, кондитер, ладно, видно, мудры, бедны, трудны; тембр, комбайн, братья, бланк, бросит; гнут, лгать, глуп, глубокий, огни, игра, греть.

### Упражнение 3

Какой звук услышит преподаватель РКИ во время произнесения корейскими учащимися следующих слов: глотать, гладкий, гнать, груз, грудь, гнев, глина, греть; бровь, брить, брошь, блоха, обнимать?

Может ли использоваться данная подборка для постановки произношения?

### Упражнение 4

Какие рекомендации вы предложите учащимся, произносящим [стл т<sup>с</sup>], [зл вут<sup>с</sup>], [вот<sup>с</sup>], [живот<sup>с</sup>]?

Как называются взрывные согласные, произносимые подобным образом? Можно ли к их числу отнести русские взрывные?

Какая ошибка вероятна при произнесении слов *суп*, *вот*, *так* у студентов из Вьетнама и Индонезии?

### Упражнение 5

Укажите специфическую черту английского и немецкого акцента учащихся, произносящих следующие русские слова: поле, там, пока, конца, болен, вода, город.

### Упражнение 6

Назовите причину, по которой может оказаться полезным выполнение данного упражнения в немецкой аудитории.

Произнесите пары слов: шар – жар, шарик – жарит, месть – жесть, шутка – жутко, шить – жить.

Напишите 10 фраз, включающих максимальное количество звуков [ш] и [ж]. Образец: Я же уже с шести жду Машу и Шуру.

### Упражнение 7

По какой причине осложнено аудирование в немецкой акцентной речи слов [злоі], [зуп], [зловъ], [сып´], [сΛ лит´]? Продолжите ряд данных слов.

### Упражнение 8

Сколько раз встретились звуки [з] [с] в предложении-шутке: *Я в лес, и он влез, я за вяз, а он завяз?*

### Упражнение 9

Для носителей, например, польского языка характерно йотирование произношения гласных после мягких губных согласных [b<sup>i</sup>aly], то есть выделение палатальности в самостоятельную артикуляцию; это является причиной смешения произношения слов типа *Коля - колья*. Подберите материал для тренинга.

### Упражнение 10

В польском языке отсутствует [г´], поляки часто вместо него произносят в русском языке *г+j+гласный (или г твердый)*: [gogjaǰij] или [gogaǰij]. Проанализируйте артикуляцию звуков ударных слогов упражнения, рекомендованного иностранным студентам ПО (гуманитарный профиль), I курса филологического факультета, факультета РГФ (Методические указания и упражнения по фонетике русского языка, упражнение 2, стр.24).

### Задания для самостоятельной работы

1. Ответьте на следующие вопросы:

Имеются ли в изучаемом Вами иностранном языке палатализованные согласные?

Какого типа артикуляцию имеют в русском языке и Вашем родном (или изучаемом) переднеязычные: апикальную? дорсальную?

какуминальную? В чем состоит различие между этими типами артикуляции по признаку положения кончика языка?

Встречаются ли в русском языке и изучаемом Вами языке звонкие в конце слова перед паузой?

Имеются ли в изучаемом Вами языке (или родном) такие согласные, как переднеязычный дрожащий [р], твердый веляризованный [л], заднеязычный щелевой [х] ?

2. Рекомендуйте иностранным учащимся читать словосочетания, обращая внимание на мягкие согласные. Напомните, что гласные **а, о, е, у**, стоящие после мягких согласных, начинаются с **и** - образного перехода, составляющего приблизительно 1/3 (треть) часть всего гласного.

Пятый день, тюбик краски, белый бинт, синий зонт, зеленый наряд, седьмой виток, снежная зима, зимний месяц, сядь сюда, серый фетр, красивая сирень, раскидистый вяз, живет в поселке, вязнуть в снегу, зерна пшеницы, цветы завяли, студент обедает, здесь тихо, весь день, синий костюм, опять сидят, всегда в пути, все повеселели, белый снег, первый снег, зайчишка-трусишка, белая береза, сильный ветер, спеть песню, сочные персики, лесная тропинка, веселые котята.

3. Прочитайте пословицы и поговорки, обращая внимание на произношение мягких согласных. Употребите их в соответствующем контексте. Выпишите и затранскрибируйте соответствующие слова.

**Весна** красна цветами, **осень** – плодами, а **зима** – снегами. **Терпенье** и труд все перетрут. Не стыдно **не знать**, стыдно не учиться. Не велика **птица синица**, да умница. Трус, что заяц – и **тени своей** боится. За все берется, да не все **удается**. Скучен **день** до вечера, если **делать** нечего. Мир не без **добрых людей**. **Все** за одного, **один** за всех. **Всякая** птица свои песни **поет**.

4. Прочитайте отрывок стихотворения Ф. Тютчева, следите за правильным произношением мягких согласных. Затранскрибируйте текст.

Есть в осени первоначальной  
Короткая, но дивная пора –  
Весь день стоит как бы хрустальный,  
И лучезарны вечера...  
Где бодрый серп гулял и падал колос,  
Теперь уж пусто все – простор везде –  
Лишь паутины тонкий волос  
Блестит на праздной борозде.  
Пустеет воздух, птиц не слышно боле,  
Но далеко еще до первых зимних бурь,  
И льется чистая и теплая лазурь  
На отдыхающее поле...

5. Запишите отрывок из рассказа К. Паустовского «Корзина с еловыми шишками» в исполнении иностранца на магнитофон. Проанализируйте его с точки зрения соответствия русской артикуляции. Особое внимание обратите на произношение мягких согласных. Затранскрибируйте текст.

Стояла осень. Если бы можно было бы собрать все золото и медь, какие есть на земле, и выковать из них тысячи тысяч тоненьких листьев, то они составили бы ничтожную часть того осеннего наряда, что лежал на горах. К тому же кованые листья показались бы грубыми, в сравнении с настоящими, особенно с листьями осины. Всем известно, что осиновые листья дрожат даже от птичьего свиста.

6. Прочитайте стихотворение, выделите слова и части слов, в которых могут быть допущены ошибки, связанные с фонетическими особенностями польского языка, упомянутыми в разделе «Практические задания» (упражнения 9 и 10).

Неохотно и несмело  
Солнце смотрит на поля.  
Чу! За тучей прогремело,  
Принахмурилась земля.  
Ветра теплого порывы  
Дальний гром и дождь порой -  
Зеленеющие нивы  
Зеленее под грозой.  
Вот пробилась из-за тучи  
Синей молнии струя:  
Пламень белый и летучий  
Окаймил ее края.

Чаще капли дождевые,  
Вихрем пыль летит с полей,  
И раскаты громовые  
Все сердитей и смелей.  
Солнце раз уже взглянуло  
Исподлобья на поля,  
И в сиянье потонула  
Вся смятенная земля. (Ф. Тютчев)

### **Список рекомендованной литературы**

1. Брызгунова Е. А. Практическая фонетика и интонация русского языка.- М., 1963.-С.45 – 55.
2. Вербицкая Л. А. Давайте говорить правильно / Пособие по русскому языку.- М., 2001. – С.42 – 54.

3. Методические указания и упражнения по фонетике русского языка (для иностранных студентов подготовительного отделения, 1-го курса филологического факультета, факультета РГФ).- Одесса, 2001.

4. Панов М. В. Современный русский язык. Фонетика.- М., 2009.

5. Современный русский язык. Теоретический курс. Фонетика. – М., 1985.

### Тема 3

#### **Артикуляционные особенности губных согласных. Типичные трудности, возникающие при их постановке – коррекции**

##### *Вопросы*

1. Артикуляция губных согласных [п] [п'], [б] [б'], [ф] [ф'], [в] [в'] в современном русском языке.

2. Типичные отклонения от нормы в речи иностранных учащихся:

смещение глухих и звонких согласных;

произнесение [п] и [б] как импловивных и придыхательных;

смещение губных артикуляций [б] – [в] ; [п] – [ф]; [в] – [у] или [w] и др.;

отсутствие палатализации.

3. Приемы исправления.

##### *Практические задания*

##### Упражнение 1

Охарактеризуйте тип ошибок с точки зрения коммуникации (артикуляционный, фонологический, смешанный). Носители каких



языков могут допускать подобные ошибки?

[бо́и] песню; отлежать [п Ака], [брос'ит] деньги, [бар] поднимается ... Продолжите ряд своими примерами. Составьте упражнения, направленные на ликвидацию подобных ошибок.

### Упражнение 2

Материал для исправления какого акцентного произношения представлен в данном упражнении?

Ба – ва, бо – во, бы – вы; мба – мва, бра- вра, бро – vro, бла – вла.

Продолжите ряд звуковых сочетаний. Составьте с ними группы слов, многократное произнесение которых способствует устранению смешения согласных в иностранной речи.

### Упражнение 3

Охарактеризуйте упражнение 4 (б) (Сопроводительный курс фонетики. Старт – 3.- М., 1983.-С.16) с точки зрения достаточности и актуальности материала, предложенного для отработки дифференциации звуков [п – б]. Предложите свой текст, отличающийся современным содержанием и лексическим составом.

Правление нашего интерклуба проводит большую работу. Члены правления приглашают писателей и поэтов, артистов и ученых, рабочих и студентов разных стран. Обычно такие встречи проходят очень интересно.

### Упражнение 4

Установите характер акцента в русской речи киргиза на основе ошибок его письменной речи. Укажите приемы исправления (письменно).

У бас приятный бас. Мы живем брозь. Аптобус остановился у аптеки. Построй празу. Я купил пару пар.

### Упражнение 5

Охарактеризуйте с артикуляционной точки зрения причину замены [ф]→ [х] в русской речи китайских и корейских учащихся.

[Х]игура, [х]изика, [х]ронт, [х]антазия, [х]иник.

Почему произнесение слов *входить*, *вход*, *в ходе* вызывает особое затруднение?

### Упражнение 6

Прием исправления какого ошибочного произнесения звука [в] описан ниже? Составьте текст тренировочного упражнения.

1. Растяните губы как при улыбке или произнесении звука [и].
2. Приподнимите верхнюю губу так, чтобы верхние зубы были приоткрыты. Продемонстрируйте это, глядя в зеркало.
3. Приблизьте нижнюю губу к краю верхних зубов.
4. Направьте воздушную струю на нижнюю губу.
5. Произнесите звук длительно.

### Упражнение 7

Какое интерферирующее воздействие фонетической системы узбекского языка проявилось в орфографии следующих слов:

сыпте, дроб, оставте, обув, скорб?

Имитируйте имплозивное произнесение звука [п<sub>1</sub>] в слове [суп] и придыхательного [п<sup>h</sup>] в слове [пол<sup>h</sup>ь]. Опишите приемы исправления. Продемонстрируйте их в ходе ролевой игры.

### Задания для самостоятельной работы

1. Проанализируйте Раздел 2 §1 и §2 (с. 16) учебника «Сопроводительный курс фонетики. Старт –3» с точки зрения

достаточности и актуальности материала, предлагаемого для тренировки дифференциации звуков [б – в], [п – б].

2. На что следует обратить внимание обучающихся русскому языку, если они смешивают произношение [в] - [w] - [y]?

Продолжите упражнения:

1) Взял – узел, вбирать – убирать, в нас – у нас ...

2) Он взял узел и внес его в дом. ...

3. С целью обучения иностранных учащихся аудированию предложите выполнить им следующее тренировочное упражнение:

Послушайте слова: *бас, выть, брать, разбить*. Найдите каждое из них в графическом ключе: вас – бас – пас; выть – быть – рыть; брать – врать – драть; развить – разбить – разлить. На устранение какой произносительной ошибки направлено данное упражнение?

4. Для носителей монгольского языка типично смешение согласных [б – в], [п – ф], так как [б] и [в] – варианты одной фонемы: [б] употребляется только в начале слова, а в середине слова – только [в], [л], [м], [н]; согласный в перед твердыми глухими [т] и [ч] напоминает русский [п]; звук [ф] встречается в заимствованных словах. Противопоставления какого типа должны быть представлены в тренировочных упражнениях? Приведите примеры в виде слогов и лексем.

5. Опишите Ваши действия, направленные на устранение следующих орфографических ошибок:

сып, дроб, голуб, обув, кров, любов, готов, постав, отправ.

6. Запишите на магнитофон произношение русских слов, в котором будет отражено смешение [б – в], [б` – в`]. Граждане каких стран могут стать Вашими информантами?

## Список рекомендованной литературы

1. Брызгунова А. С., Практическая фонетика и интонация русского языка.- М., 1963.- – С.58 – 66.
2. Караванова Н. Б. Корректировочный курс фонетики русского языка.- М., 2008.-72 с.
3. Любимова Н. А. Обучение русскому произношению .- М., 1977. – С.38 – 64.
4. Сопроводительный курс фонетики. Старт – 3. – М., 1983.- С.16.
5. Батехтина Н. Б., Климова В. Н. Русский язык как иностранный: Фонетика.- М., 2011.- 128 с.

## Тема 4

### Постановка и коррекция артикуляции русских переднеязычных согласных

#### *Вопросы*

1. [д] [д`] [т] [т`]

Постановка произношения [д] [д`] [т] [т`].

Возможные отклонения ( произнесение апикальных и какуминальных; аффрикат [д`з`], [д`ж`] ) и их коррекция.

2. [с] [с`] [з] [з`]

Постановка произношения [с] [с`] [з] [з`].

Возможные отклонения ( смешение свистящих по линии глухости – звонкости; твердых свистящих и шипящих) и их коррекция.

3. [ш] [ж]

Постановка произношения [ш] [ж].

Артикуляционно-акустическая характеристика шипящих в родственных и неродственных языках.

Возможные отклонения ( смешение свистящих и шипящих; произнесение на месте шипящих среднеязычных [с''] [з''] и их коррекция.

#### 4. [ц] [ч`]

Сходство и отличие артикуляции русских [ц] и [ч`].

Звук [ч`]. Возможные отклонения ([ч`]→ [ш ] и [ с'' ] ; [ч]) и приемы исправления.

Звук ц. Возможные отклонения ([ц]→ [с]; неразличение [ц] и [ч`]) и приемы их исправления.

#### 5. [ш`]

Сравнительная характеристика артикуляций русских звуков [ш`] и [ш].

Возможные отклонения (смещение [ш`] и [ш]; [ш`] и [с'']) и их коррекция.

### *Практические задания*

#### Упражнение 1

Сравните положение кончика языка при апикальной артикуляции [t] [d] в английских словах *taught* [to : t] *take* [teik] *dome* [dɔum] и дорсальной артикуляции в русских словах *тот, там, дом*. Произнесите изолированно апикальные и дорсальные [т] [д] [с] [з], обращая внимание на разницу в высоте тона. Апикальные согласные выше по тону, чем дорсальные.

#### Упражнение 2

Опишите артикуляцию русских звуков [д] [т]. Прочтите слова, соблюдая правило дорсальной артикуляции русских переднеязычных. Назовите приемы исправления какуменальных [т] [д].

Этот – тот, годы – год, сады – сад, города и годы, просто так, то же самое, года идут, задают вопросы, дают совет, сажает сад, выступает с докладом, обдумывает ход, восход солнца.

### Упражнение 3

Для отработки противопоставления [т`]- [ц] необходимы пары слов, например, *тяну – ценю*. Допишите второе слово пары: тихо - ..., текст - ..., тянет - ..., весить - ...; ... - цирк; ... - лица.

### Упражнение 4

Для носителей японского языка типична замена дорсальных [т] [д] апикальными. Объясните положение артикуляционных органов (глядя в зеркало) при произнесении соответствующих согласных в словах *дам – там, дом – том, дума – туман, дыня – стынет, сады – цветы*.

### Упражнение 5

Для носителей японского языка характерна замена звуков [з] [д`] [т`] аффрикатами, где смычка предшествует щели; смешение [т` – ц]; [ш – с]; [ж – з],[ш` – с`];[ш ` – ш]. Выберите из текста упражнения 5 (Методические указания и упражнения по фонетике русского языка / Для иностранных студентов ПО (гуманитарный профиль), 1 курса филологического факультета, факультета РГФ.- Одесса, 2001. - С. 35) примеры, необходимые для соответствующего тренинга.

### Упражнение 6

Установите, является ли кто-нибудь из китайских студентов, обучающихся на филологическом факультете ОНУ, носителями диалекта, влияющего на произношение в русском языке на месте [д`] аффрикат [д`з`] [д`ж`]. Какие приемы исправления акцента Вы им предложите?

### Упражнение 7

Как в акцентной речи иностранных учащихся, не различающих свистящие по линии глухости – звонкости, будут произноситься

слова *позади, коса, забор, зять, залить, завершить, зыбь, злой*. Произносительные ошибки какого типа представлены в данной акцентной речи? Запишите приведенные выше слова в фонетической транскрипции.

### Упражнение 8

На отработку каких двух характерных особенностей русского консонантизма направлено задание данного упражнения? *Слушайте и повторяйте словосочетания, правильно произнося твердое ш в конце слова.*

Ваш карандаш, наш багаж, где гараж, большой метраж, красивый пейзаж, второй этаж, острый нож, это ложь, спелая рожь, холодный душ, близкий финиш, шагом марш, написать репортаж, открыть настешь, зеленый камыш, белая мышь, черная тушь, крупный выигрыш, нарисовать шарж, космический экипаж, закончить монтаж.

Можно ли рекомендовать его выполнение в немецкой аудитории?

### Упражнение 9

Назовите возможные отклонения от нормы в произношении звуков [ж] [ш] у представителей корейского, финского и отдельных диалектов китайского языка. Укажите приемы исправления. Можно ли использовать данное упражнение для тренинга? Прочитайте глагольные сочетания, обращая внимание на твердое произношение [ш] в конце глагольных форм второго лица настоящего и будущего времени.

Пойдешь со мной, купишь хлеба; скажешь об этом, когда напишешь; возьмешь с собой; сделаешь завтра; куда идешь; где сидишь, где обедаешь; сколько берешь; почему молчишь; можешь или не можешь.

## Упражнение 10

Объясните иностранным учащимся, почему русские звуки [ш] [ж] называются *шипящими*. С какой целью данное упражнение может быть выполнено в иностранной аудитории? Прочитайте словосочетания, тщательно произнося двойное по длительности твердое **ш** на стыке знаменательных слов.

Слышишь шум, видишь шар, снимаешь шапку, откроешь шкаф, съешь шоколад, наденешь шарф, пойдешь шагом, поставишь штамп, произнесешь шепотом, заплатишь штраф, сошьешь шубу, имеешь шанс, говоришь шутя, берешь шахматы, переждешь шторм, снимешь швы, попробуешь шашлык, опустишь штору, возьмешь штук пять.

## Упражнение 11

Какие звуковые законы в области русских согласных могут быть отработаны на материале данного упражнения? Обратите внимание на чтение буквенных сочетаний **сш зш сж зж**, которые читаются как **шш** и **жж** на стыке префикса и корня или корня и суффикса, а также на стыке слов. Затранскрибируйте данные слова и словосочетания.

**А.** Бесшумная машина, сшил себе шубу, расшибиться в лепешку, бесшабашный парень, расширенное заседание, расшифровать радиограмму, высшая школа, возросший авторитет, низшая ступень, наивысшее достижение, безжалостное отношение, сжалиться над кем-то, изживать недостатки, безжизненная пустыня, разжаловать в рядовые, сжечь рукопись, мучила изжога, изживать недостатки.

**Б.** Без шума, без шапки, без шести, без шуток; из шерсти, из шалаша, из шахты, из Швеции; с Шурой, с шумом, с шампанским, с шести, с шиком; без жалости, без жены, без жертв, без жира; из жизни, из железа, из журнала; с жильем, с женой, с жалобой, с журналом.



## Упражнение 12

Охарактеризуйте следующую артикуляцию звука [ч`]: [прΛшол], [шэс`т`], [кошкь ], [ушл`и]. Могут ли у преподавателя РКИ возникнуть трудности аудирования данных слов? Если да, то каковыми должны быть его действия, направленные на устранение этих трудностей?

## Упражнение 13

**А.** Запишите в транскрипции и прочитайте вслух слова, содержащие сочетания согласных **чт**, **чн**. Будет ли акцентным их произнесение учащимися из Германии и Японии? Мотивируйте ответ.

Вспомните, что в словах **что**, **чтобы**, **что-либо**, **что-то**, **что-нибудь** на месте орфографического **чт** произносится **шт**; в слове **нечто** произносится **чт**.

В некоторых словах на месте орфографического **чн**, **шн**: конечно, скучно, яичница, горчичник, скворечник, Ильинична, Никитична, Фоминична.

В большинстве слов на месте орфографического **чн** произносится **чн**: булочная, порядочная, яблочный, табачный, молочный.

**Б.** Прочитайте словосочетания.

Конечная цель, скучная история, поставить горчичники, нарочно не придумашь, порядочное дело, ушла в прачечную, смастерил скворечник, яблочный пирог, порядочный человек, кулачный бой, что-то услышал, молочный магазин, скажи, чтобы зашел в булочную, ночной звонок; узнай, что сказала Мария Ильинична, спроси у Александры Фоминичны, горчичное масло, огуречный салат, клубничный кисель, земляничное варенье, копеечная выгода, срочный вызов, вечный двигатель, съемочный аппарат, посадочная площадка, ячневая каша, сливочное масло,

старинный подсвечник, не скажу ни за что, любить его не за что, сделал кое-что.

В каких словах можно прогнозировать акцентное [ш]?

#### Упражнение 14

Устраните твердость [ч`] в речи болгарских студентов. Укажите приемы исправления. Каково звучание слов *чтение, чтить, почти, учтивый, течь, дичь, чисто, отчислить, печенье, мальчик, чай* до и после ваших занятий?

#### Упражнение 15

Научите вьетнамских студентов правильно произносить слова *лица, цоколь, цел, прицел*. Какие русские слова они произносили до корректировки? С помощью какого типа упражнений Вы добились максимального успеха? Докажите это на основе составленных Вами упражнений.

#### Упражнение 16

Прочитайте словосочетания, следите за правильным произношением аффрикат. Обратите внимание на то, что [ц] произносится на месте буквенных сочетаний *тс, дс* на стыке корня и суффикса; [цц] или [ц] произносится на месте *тс* и *ться* на стыке корня и возвратной частицы *-ся*.

Садовое кольцо, дочь своего отца, синицы шепчут, сцены театров, улицы столицы, хорошее полотенце, лекция по специальности, расставить акценты, красноречивые цифры, уникальный специалист, мировая цивилизация, детская улыбка, счастливое детство, дождь начинается, нужно стремиться, трудиться необходимо, цвет сирени, добрый молодец, ситцевая фабрика, двадцать первый век, центр города, честный человек, главный врач, молчание – золото, ценить время, забить мяч, хочу читать.

### Упражнение 17

Прочитайте скороговорки, пословицы, поговорки. Следите за правильным произношением **ч, ц**. Какие приемы можно использовать для исправления следующего произношения: [доц` н`и<sup>е</sup>проц` т`и<sup>е</sup>б`е пΛ моц`]?

Дочь не прочь тебе помочь. Конец - делу венец. Черной ночью черный кот прыгнул в черный дымоход. Молодец против овец, а против молодца сам овца. На печи калачи, как огонь горячи. Под лежащий камень вода не течет. Сидит девица в темнице, а коса на улице.

### Упражнение 18

Прочитайте словосочетания, обращая внимание иностранных учащихся на правильное произношение [ш`] на месте орфографических **щ, сч, зч, жч**.

Таинственное исчезновение, резчик по дереву, бессчетное число раз, смазчик вагонов, бесчеловечный поступок, требовательный заказчик, бесчестный поступок, рассчитать доход, щедрый мужчина, песчаный карьер, расчесать волосы, навязчивый человек, несчастный случай.

### Упражнение 19

Прочитайте словосочетания, обращая внимание иностранцев на то, что сочетания **сч, зч** на стыке предлога и следующего слова, а иногда префикса и корня произносятся как **шч**.

С честью выполнить, упасть без чувств, пить из чашки, варенье с чаем, из чего следует вывод, исчерпать все возможности, инцидент исчерпан, расчертить схему, с чувством радости, бесчисленные обещания, встретиться через час, остаться без часов, наливать из чайника, без черствого хлеба. Из чего сделан? С чем сравнить? Без чего нельзя?

## Упражнение 20

Образуйте причастия настоящего времени от глаголов, следя за правильным произношением [ш']. Употребите их в словосочетаниях.

**Образец:** знать – знающий, знающий свое дело.

Как болгарские студенты произнесут образованные ими формы? Будет ли их акцент отличаться от акцента узбеков?

Делать, спешить, писать, говорить, поступать, гореть, смотреть, видеть, щемить, уходить, шевелить, желтеть, желать, мечтать, окружать, прощать, волновать, щадить, блестеть, защищать, расчищать, шуметь, шипеть, дрожать, щебетать, тащить, искать, вести, существовать.

## Упражнение 21

С какой целью следующее задание можно рекомендовать студентам, говорящим по-испански?

Прочитайте пословицы и поговорки, обратите внимание на правильное произношение [ш']. Употребите их в соответствующем контексте.

Утопающий за соломинку хватается. Всякому овощу свое время. На вкус и цвет товарища нет.

Где щи – там нас ищи. Волки рыщут – пищу ищут. Счастье ума не прибавляет, а несчастье последний отнимает.

## Задания для самостоятельной работы

1. Какие ощутимые моменты артикуляции необходимо использовать для устранения произношения на месте [т']– аффрикаты [ц']?

2. Для коррекции какого произношения может быть использовано следующее упражнение? Продолжите ряд до 4 – 5 пар слов.

[т`е – це] : тех – цех ; ...

[т`о – цо] : плетем – лицом; ...

[т`и –цы] : артист – цирк; ...

[т` - ц] : спеть – спец; ...

3. Укажите тип отклонения в произношении русских свистящих, если иностранцу рекомендован следующий тип упражнений:

[са - ша]

[со- шо]

[су - шу]

Как он произнесет скороговорку *Влас у нас, Афанас у вас?* Составьте задание, направленное на устранение подобного акцента.

4. Укажите тип отклонения, для устранения которого может быть использовано следующее упражнение. В какой возрастной группе и на каком этапе обучения оно может быть рекомендовано? Сколько звуков [ш] в этом стихотворении?

Пешком шагали мышки по узенькой дорожке

От деревушки Пешки до деревушки Ложки.

А в деревушке Ложки у них устали ножки.

Обратно в Пешки мышки приехали на кошке.

5. Какие звуковые законы в области согласных могут быть отработаны на материале данного упражнения? Прочитайте словосочетания, произнося двойные **шш** и **жж** на стыке предлога **с**, **без**, **из**, **через** со знаменательным словом с начальным **ш**, **ж**.

Достал из шкафа, договорился с шефом, пришел из школы, без шапки холодно, без шести шесть, шарф из шерсти, прыжок с шестом, с широким масштабom, не мог решить без жены, сделано из железа, пришел с жалобой, шагать в ногу с жизнью, костюм без жилета,

говорил с журналистом, беситься с жиру, с пылу, с жару, уступил из жалости.

6. Может ли использоваться данное упражнение для исправления произношения на месте шипящих среднеязычных [с`] [з`]. Прочитайте пословицы и поговорки, следя за правильным произношением **ш** и **ж**. Употребите некоторые из пословиц в ситуативном контексте.

Шила в мешке не утаишь. Чужими руками жар загребать. Взятся за гуж, не говори, что не дюж. Не в службу, а в дружбу. За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь. Не боги горшки обжигают. Ум – хорошо, а два – лучше .

7. Запишите в транскрипции четверостишие. Какие черты акцента могут проявиться при его чтении?

Мышонку шепчет мышь:

- Ты все не спишь, шуршишь.

Мышонок шепчет мыши:

- Шуршать я буду тише.

8. Составьте тренировочные упражнения на закрепление противопоставления [ч`] – [ш] в сочетании с

а) гласными (всеми):

[ч`а – ша] отвечать - вешать

[ч`о – шо] ...

б) согласными:

[ч`в – шв] почва – по швам

[кг – кш] внучка – бабушка ...

9. Поясните мнение Н. А. Любимовой, считающей, что «неразличение аффрикат **ц** и **ч** – это прежде всего неразличение

однофокусных и двуфокусных звуков». На чем следует основывать корректировку произношения [ц`а́и]?

10. В течение 45 минут проведите работу по исправлению акцентного произношения русского [ш`] (передаваемого на письме как *щ*) у одного из польских, чешских, болгарских студентов ОНУ. Запишите его произношение на магнитофон до и после занятий с вами.

11. Для коррекции каких видов акцента в области переднеязычных можно использовать приведенные ниже загадки при обучении русскому языку детей?

- Заворчу, зажурчу,

В небеса улечу (Вертолет)

- Без крыльев летят, без ног бегут, без паруса плывут (Облака).

-

- В белом сарафане встала на поляне, летели синицы, сели на косицы (Береза).

#### **Список рекомендованной литературы**

1. Брызгунова Е.А. Практическая фонетика и интонация русского языка.- М., 1963. – С.85 - 110.

2. Любимова Н.А. Обучение русскому произношению. – М., 1977.- С.65 – 104.

3. Методические указания и упражнения по фонетике русского языка. – Одесса, 2001.

## Тема 5

### Артикуляционные особенности русских сонантов и приемы их исправления. Устранение акцента в артикуляции заднеязычных

#### *Вопросы*

#### 1. Сонанты.

Сонанты [л] [л`]. Их аналоги в европейских языках.

Постановка произношения русского веляризованного [л].

Возможные отклонения («среднеевропейский L; среднеязычный [л] на месте [л`]; произнесение [л] с ослабленной смычкой).

Сонанты [р] [р`].

1.1. Приемы выработки дрожащей переднеязычной артикуляции. Перевод увулярного и заднеязычного [р] в переднеязычный.

Устранение смешения [р] и [л]; [р] и [ж]; [р`] и [рж`] [рш`].

Сонант [j].

1.2. [j] в русском, английском, французском языках. Неразличение [j] - [и], [j]- [х`].

#### 2. Заднеязычные согласные [г], [г`], [к], [к`], [х], [х`].

2.1. Типичные трудности, возникающие при постановке и коррекции заднеязычных согласных.

2.1.1. Произнесение увулярных на месте заднеязычных.

2.1.2. Произнесение глоточных на месте заднеязычных.

2.1.3. Произнесение фрикативных на месте заднеязычных.

2.1.4. Произнесение среднеязычных на месте заднеязычных.



## *Практические задания*

### Упражнение 1

Запомните, что в начале слова перед гласным, перед и после согласного русское [р] имеет одну- две вибрации. Слушайте и повторяйте.

Каждый раз, добрый вечер, рад вас видеть, разве он не здесь? Уже пора, еще рано, давний спор, ударный труд, правая рука, вечерний сумрак, морская рыба, красная краска, брат и сестра, любить друг друга, радио не работает, руки прочь, разработка вопроса, трудное правило, добрая традиция, правильно произносить.

### Упражнение 2

Составьте схему тренировочных слоговых упражнений, употребив в них сочетания типа: [гласный + л]; [л + гласный]; [гласный + л + согласный]; [гласный + согласный + л]. Укажите, какие из слогов с твердым л встречаются в словах **алый, ложка, булка, область**.

### Упражнение 3

Прочитайте словосочетания, обращая внимание на приглушенное произношение л в конце слова и в соседстве с глухими согласными.

Сел за стол, упал на пол, был там, сказал то, что думал; хлопал в ладоши, ложка и вилка, булка с маслом, смысл слова, желтый металл, шел пешком, толпа на углу, ушел в клуб, кататься на лыжах, взялся за дело, мылся с мылом, купил мотоцикл, играл в футбол, горел факел, созрел замысел, завернул за угол, составил протокол, сделал укол, послал посылку.

### Упражнение 4

А. Прочитайте пословицы и поговорки, обращая внимание на правильное произношение твердого л. Приведите свои примеры.

Долг платежом красен. Кончил дело – гуляй смело. Молчание – знак согласия. Нашего полку прибыло. Слово – серебро, молчание – золото. А ларчик просто открывался. Что в лоб, что по лбу. Не было бы счастья, да несчастье помогло. Судят не по словам, а по делам.

**Б.** Следующие словосочетания употребите во множественном числе, обращая внимание на правильное произношение твердого л.

**Образец:** круглый стол – круглые столы

Прошлый год. Теплый зал. Взрослый человек. Заядлый театрал. Спелое яблоко. Утлый челн. Унылая скала. Цикл лекций. Веселый карнавал. Сизокрылый голубь. Зрелая мысль. Тяжелый самосвал. Светлый идеал. Редкий металл. Прозрачный металл. Молодой генерал.

#### Упражнение 5

В данных словосочетаниях замените формой прошедшего времени в единственном числе в мужском и женском роде. Употребите данные словосочетания в предложениях, обращая внимание на правильное произношение твердого л.

**Образец:** слушать доклад - слушал доклад, слушала доклад. Он внимательно слушал доклад. Она внимательно слушала доклад.

Работать лаборантом. Собраться и поехать на вокзал. Сесть за стол. Съесть яблоко. Долго смотреть. Увидеть Байкал. Уладить дело. Прочитать журнал. Побывать на Волге. Стараться изо всех сил. Весело праздновать. Сдержать слово. Разобрать сложное предложение.

#### Упражнение 6

Запишите в транскрипции стихотворение С. Смирнова. Запишите его на магнитофон, обращая внимание на правильность произношения твердого л и его краткость.

## Кристалл

В не ту среду попал кристалл  
Но растворяться в ней не стал:  
Кристаллу не пристало  
Терять черты кристалла.

### Упражнение 7

Прочитайте словосочетания, обратите внимание на произношение **Ж** в позиции абсолютного конца слова. Вспомните, что он может произноситься и как глухой **ж**, соответствующий немецкому **ich-Laut** (*sich* , *nicht*) .

**А.** Идем домой, карандаш зеленый, асфальт мокрый, боковой согласный, зимний день, новый герой, большой сарай, седьмой трамвай, слушай и выполняй, читай и вникай, соблюдай правила.

**Б.** Исторический музей, зимний вечер, столетний юбилей, домашний обед, подходящий пример, твердый и мягкий согласный, аналогичный случай, сладкий чай, молодой ученый, верный друг, богатый район.

### Задания для самостоятельной работы

1. Прочитайте пары слов. Обратите внимание на необходимость различать **ж - и**, **ж - р**, **ж - х**, **ж - л**.

Жаркий день, фонетический прием, следующий день, филологический факультет, университетский городок, заведующий кафедрой, знаете - знайте, вперед - йод, рюмка - юбка, чех - чей, крах - край, красных - мрачный, всяких - всякий, зимних - зимний, весенних - весенний, читаете - читайте, танцуете - танцуйте, страдаете - страдайте, гуляете - гуляйте, решаете - решайте, редко - едко, дарю - даю, ряд - яд, лед - иод, люк - юг, лег - елка, даль - дай, ель - ей, мель - умей.

2. Правильно прочитайте.

Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Свет не без добрых людей. Друзья познаются в беде. Разум, совесть и честь – лучшее, что у человека есть. Безделье – мать всех пороков. Не за то волка бьют, что он сер, а за то, что овцу съел. На чужой каравай рот не раззевай. Ученье – свет, а не ученье – тьма.

3. Составьте серию слоговых упражнений для выработки и закрепления правильной артикуляции заднеязычного [x], включив в нее сочетания: [к] + [x] + гласный; гласный + [x], [x] + гласный.

4. Образуйте существительные женского рода от имен существительных мужского рода. Составьте с ними словосочетания и произнесите их вслух, обращая внимание на правильность произношения x в интервокальном положении.

**Образец:** портной – портниха. Моя подруга – хорошая портниха.

Ткач. Повар. Трус. Пловец. Слон. Морж. Лось. Заяц. Еж.

5. Прочитайте пословицы и поговорки, следя за правильным произношением [x]. Употребите их в соответствующем контексте.

Нет худа без добра. В гостях хорошо, а дома лучше. В тихом омуте черти водятся. Старый друг лучше новых двух. Худой мир лучше доброй ссоры. У страха глаза велики. И смех, и грех. Лиха беда начало.

### **Список рекомендованной литературы**

1. Брызгунова Е. А. Практическая фонетика и интонация русского языка.- М., 1963.

2. Касаткин Л. Л. Фонетика современного литературного русского языка.-М., 2003.- С.40 – 45.

3. Любимова Н. А. Обучение русскому произношению. – М., 1977..

4. Методические указания и упражнения по фонетике русского языка. – Одесса, 2001.

## Тема 6

### **Приемы постановки русских гласных и типичные отклонения в их образовании, характерные для иностранных учащихся. Акцент звукосочетаний**

#### *Вопросы*

1. Типичные отклонения в образовании русских гласных (усиление или ослабление степени лабиализации, появление [ê] на месте русских [e] [e̞] [e̝], нарушения в позиционном варьировании русских гласных в соседстве с мягкими согласными и т. д.

2. Типичные ошибки звукосочетаний в иноязычном акценте.

2.1. Плюссегментизация.

2.1.1. Протеза.

2.1.2. Эпентеза.

2.1.3. Метатеза.

2.1.4. Эпитеза.

2.2. Минуссегментизация.

2.2.1. Диэреза.

2.2.2. Апокопа.

2.2.3. Стяжение гласных.

#### *Практические задания*

#### Упражнение 1

#### Гласный [А]

Вслушайтесь в произношение **а** в соседстве с мягкими согласными, обращая внимание на и-образный призвук и большую

закрытость и продвинутость вперед гласного **а**. Следите за тем, чтобы гласный звук **и** не переходил в **ј**.

**А.** Дай, давай, сказать, доказать, дать, дань, даль, стиль, сталь, край, май, пальма, галька, рань, букварь, словарь, фонарь.

**Б.** Сяду, пять, ряд, земля, зря, взял, час, яркий, явный, семья, тебя, себя, меня, статья, скамья, нельзя, судья, летят, стоят, спят, глядят.

**В.** Дятел, зять, дядя, взять, пять, связь, няня, мять, сядь, одобрять, поднять, глянет, тянет, стояли, взяли, часть, чаща, счастье, спрячь, отвечай, изучай.

### Упражнение 2

Прочитайте словосочетания, правильно произнося оттенки гласного **а** в соседстве с мягкими согласными. Старайтесь не удлинять и-образный призвук.

**А.** Читать и писать, встать пораньше, решать задачу, отдать дань, передать на кафедру, атаковать по правилам, бывать в гостях, дать задание продолжать играть, правильно считать, дайте сказать, не мешайте играть.

**Б.** Встречать на вокзале, ловя взгляд, сидят и говорят, зря обещал, дал клятву, нельзя сейчас, сяду рядом, часто обращаясь, мялся и мямлил, глядят на меня, пятый час, пять раз подряд, выходя из зала, прямо на меня.

**В.** Пятью пять – двадцать пять, взять у дяди, гуляет с няней, чаще навещать, опять объяснять, всякий раз повторять, угощать чаем, изъять из обращения, находясь в гостях, отдыхать на даче, тебя нельзя понять.

### Упражнение 3

Прочитайте фразы, обращая внимание на оттенки **а** под ударением. Объясните значение входящих в их состав фразеологизмов и употребите их в ситуативном контексте.

Не надо бросаться словами. Старайтесь держать себя в руках. Нельзя на такие вещи закрывать глаза. Эти цифры надо знать, а не брать их с потолка. Разве можно играть с огнем? Погнался за двумя зайцами и ни одного не поймал. Надо искать по горячим следам. Это вас свяжет по рукам и ногам. Любит таскать каштаны из огня. Там яблоку негде упасть. Нельзя объять необъятное. Постарайтесь не ударить лицом в грязь. Это все равно, что стрелять из пушки по воробьям.

### Упражнение 6

Прочитайте стихотворение А. Кушнера. Укажите на изменения основного аллофона **а** в зависимости от мягкости соседних согласных.

#### Вводные слова

Меня, как всех, не раз, не два  
Спасали вводные слова,  
И чаще прочих среди них  
Слова «во-первых», «во-вторых»  
Они, начав издалека,  
Давали повод не спеша  
Собратся с мыслями, пока  
Не знаю, где была душа.

### Упражнение 7

#### Гласный [О]

От глаголов *бить, брать, взять, доставать, оказать, идти, нести, петь, плыть, познавать, расти, рвать* образуйте глагольные формы, в которых встречается гласный **о**. Объясните особенности его произношения в зависимости от соседних согласных. Используйте эти гласные формы в вопросно-ответных конструкциях.

**Образец:** взять – возьмешь – возьмет – возьмем – возьмете

- Где вы возьмете эту книгу?
- Мы возьмем ее в читальном зале.

### Упражнение 8

#### Гласный [И]

Прочитайте именные сочетания, обращая внимание на правильную артикуляцию **и** под ударением перед твердыми и мягкими согласными.

Лирический герой, Зимний дворец, командир эскадрильи, личное дело, имя числительное, извилистая линия, крикливая птица, снимки Киева, кипа книг, кислые щи, три года с лишним, мифический герой, телевизор «Рубин», сильный приступ, муки любви, физики и лирики, витрина магазина.

### Задания для самостоятельной работы

#### 1. Гласный [У]

В следующих словосочетаниях замените инфинитив спрягаемой формой глагола с [у] под ударением. Укажите на особенности произношения [у] в зависимости от его позиции.

**Образец:** искать попутчика – ищу попутчика.

Переговорить по телефону. Оказать добрую услугу. Взять на учет. Лететь на юг. Петь веселую песню. Волноваться перед трудным экзаменом. Позвонить в ближайшем будущем. Осуществить свою мечту. Решать трудную задачу. Изыскать другую возможность. Научить уму-разуму. Одолжить большую сумму.

#### 2. Гласный [Ы]

Прочитайте данные слова, стараясь при артикуляции [ы] исходить из артикуляции у, продвигая язык вперед и не допуская округления губ.



Буква- бык, вуз-выл, мул-мыл, пусть-пыл, суд-сыт, шут-сшит, жутко-жил, лужи-лыжи, будто-быт, круг-крыт, души-дышит. В страну - из страны, забуду-забыто, к концу-концы.

### **Список рекомендованной литературы**

1. Касаткин Л. Л. Фонетика современного литературного русского языка. - М., 2003.-С.40 – 45.
2. Любимова Н. А. Обучение русскому произношению. – М., 1977.
3. Методические указания и упражнения по фонетике русского языка. – Одесса, 2001.-С.5 – 10.
4. Шумилина А. П. Русский язык для работы с иностранцами.- М., 2006.- 456 с.
5. Вишняков С. А.Русский язык как иностранный: учебник. - М., 2012.- 240с.

## **Тема 7**

### **УДАРЕНИЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

#### *Вопросы*

1. Понятие об ударении.
  - 1.1. Квантитативно-силовой характер русского ударения.
2. Место ударения в слове.
  - 2.1. Ударение фиксированное и свободное.
  - 2.2. Ударение подвижное и неподвижное.
3. Такт. Формула А. А. Потебни.
4. Фразовое ударение.

#### *Практические задания*

1. Пользуясь “Орфоэпическим словарем русского языка”, расставьте ударение в словах:

алфавит, баловать, индустрия, кухонный, медикаменты, ненависть, обувной, украинский, феномен, цитировать, эксперт, эксперимент, километр, красивый – красивее, кулинария, звонит, досуг, средства.

2. Просклоняйте существительные и разбейте их на две группы 1) с постоянным ударением, 2) с подвижным ударением.

Вода, язык, душа, окно, конь, поле, книга, шарф, склад, торт.

3. Разбейте следующий текст на такты, используя формулу Поттебни.

И в пять, и в шесть, и в семь этажей громоздились дома, днем их окна были черны, а ночью горели рядами в темно-синей выси.

4. Найдите границы тактов по формуле Поттебни:

31232311; 2312312311; 2312323.

5. Поставьте в тексте фразовые ударения. Затранскрибируйте.

Вспоминается мне урожайный год. На ранней заре распахнешь, бывало, окно в прохладный сад.

6. Затранскрибируйте текст.

Я пустил лошадей к воде. Обе они вошли в озеро по грудь и пили с жадностью, порой разбрызгивая воду, как бы сознательно наслаждаясь её изобилием. По временам они поднимали морды и начинали прислушиваться к чему-то в тишине белой ночи.

### **Список рекомендованной литературы**

1. Аванесов Р. И. Русское литературное произношение. – М., 1984. – 415 с.
2. Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке. М., 2001.
3. Ганиев Ж. В. Русский язык: Фонетика и орфоэпия. – М., 1990.
4. Касаткин Л. Л. Фонетика современного русского литературного языка. – М., 2003. – 224 с.
5. Лебедева Ю. Г. Звуки, ударение, интонация (учебное пособие по фонетике русского языка для иностранцев) – М., 1986.

## Тема 8

# ИНТОНАЦИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

## ОСНОВНЫЕ ИНТОНАЦИОННЫЕ КОНСТРУКЦИИ

### *Вопросы*

1. Интонация, ее фразообразующая функция.
2. Фраза.
- 2.1. Части фразы. Предцентр, центр, постцентр.
3. Типы русской интонации.
4. Основные интонационные конструкции.

### *Практические задания*

1. Разделите текст на фразы.

Ветер между тем час от часу становился сильнее. Облачко обратилось в белую тучу, которая тяжело подымалась, росла и постепенно облежала небо. Пошел мелкий снег - и вдруг повалил хлопьями. Ветер завыл; сделалась метель. В одно мгновение темное небо смешалось со снежным морем. Все исчезло.

2. Медленно прочитайте следующие фразы с ИК-1.

Мы пришли на практическое занятие. Сегодня мы изучаем тему “Интонация”. Запишите предложения. Он хорошо читает этот текст. Мы прочитали «Войну и мир» Л. Н. Толстого на русском языке.

3. Составьте фразу с ИК-1. Составьте фразы с ИК-2, ИК-3, ИК-4, ИК-5. Обратите внимание на интонацию завершенности в ИК-1. Почему это особенно важно для польских студентов?

4. Прочитайте текст. Внимательно следите за использованием интонационных конструкций.

Ты выполнил упражнение? Почему студент не выполнил задание? Я принес учебник. А ты? Когда мы поедем на экскурсию?

Одесса – красивый город! Мы изучаем фонетику. Где находится Одесский оперный театр?

5. Прочитайте диалоги. Обратите внимание на различие между ИК-1 и ИК-2.

А)-Кто это?

-Это мой друг.

-Что это?

-Это книга.

Б)-Где Наташа?

-Она уехала.

-Куда она уехала?

-В Москву.

6. Прочитайте предложения. Обозначьте типы ИК.

Я пойду в театр. Замечательный голос! Когда он приехал? Какая красота! Здесь остановка автобуса? Это моя тетрадь. А твоя? Мы учим русский язык. Вы выполнили задание?

### **Список рекомендованной литературы**

1. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи. М., 1983.
2. Валгина Н. С. Активные процессы в современном русском языке. М., 2001. – 304 с.
3. Ганиев Ж. В. Русский язык: Фонетика и орфоэпия. – М., 1990.
4. Касаткин Л. Л. Фонетика современного русского литературного языка. – М., 2003. – 224 с.
5. Лебедева Ю. Г. Звуки, ударение, интонация (учебное пособие по фонетике русского языка для иностранцев) – М., 1986.
6. Муханов И. Л. Пособие по интонации (для филологов старших курсов). – М., 1983

## Содержание

Предисловие.....	3
Тема 1. Фонетическая интерференция. Причины акцента и пути его преодоления.....	4
Тема 2. Типологические особенности артикуляционной базы согласных звуков в связи с иностранным акцентом в русской речи.....	9
Тема 3. Артикуляционные особенности губных согласных. Типичные трудности, возникающие при их постановке – коррекции.....	16
Тема 4. Постановка и коррекция артикуляции русских переднеязычных согласных.....	20
Тема 5. Артикуляционные особенности русских сонантов и приемы их исправления. Устранение акцента в артикуляции заднеязычных.....	32
Тема 6. Приемы постановки русских гласных и типичные отклонения в их образовании, характерные для иностранных учащихся. Акцент звукосочетаний.....	37
Тема 7. Ударение в русском языке.....	41
Тема 8. Интонация в русском языке. Основные интонационные конструкции.....	43

Навчальне видання

**Шумарина** Тетяна Федорівна

**Мурадян** Ірина Володимирівна

**РОСІЙСЬКА МОВА ЯК ІНОЗЕМНА  
ФОНЕТИКА**

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ ТА ЗАВДАННЯ

*для студентів напрямку 6.020303 філологія  
спеціальностей «Мова і література (російська)» і  
«Прикладна лінгвістика» філологічного факультету*

Російською мовою

За редакцією авторів

Підп. до друку 02.07.2014. Формат 60x84/16.

Умов.-друк. арк. 2,67. Тираж 25.

Зам. № 963.

Видавець і виготовлювач

Одеський національний університет

імені І. І. Мечникова

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 4215 від 22.11.2011 р.

Україна, 65082, м. Одеса, вул. Єлісаветинська, 12

Тел.: (048) 723 28 39. E-mail: [druk@onu.edu.ua](mailto:druk@onu.edu.ua)